Đây là



Portland của quý vị

MỘT THÀNH PHỐ, NHIỀU CỘNG ĐỒNG





Trong những thời gian thách Thức này, sự tham gia của cộng đồng quan trọng hơn bao giờ hết. Đại dịch toàn cầu đã nêu bật những vấn đề nghiêm trọng trong thành phố của chúng ta—thiếu sự hỗ trợ cơ bản cho những người hàng xóm không nhà cửa, những gia đình sống trong tình hình tài chính bấp bênh, cũng như sự bài ngoại và phân biệt chủng tộc. Đại dịch cũng nêu bật những phẩm chất tốt nhất của chúng ta với tư cách là người dân Portland—nhiệt tình hỗ trợ lẫn nhau, đoàn kết trong việc ở nhà để kéo dãn đỉnh dịch, và hỗ trợ tất cả các cộng đồng của chúng ta trong thời gian khó khăn.

Bây giờ là thời gian tốt nhất để xây dựng một hình Thức chính quyền bao quát hơn. Chúng ta có thể cùng nhau làm điều này.

Đây là Portland của quý vị.

Một chính quyền thành phố bao quát hơn là hoàn toàn có thể khi tất cả các cộng đồng có tiếng nói trong các quyết định ảnh hưởng đến họ; nhưng phải bắt đầu từ đâu? Chúng tôi hy vọng rằng đây sẽ là một công cụ bỏ túi và điều nhắc nhở về các cách khác nhau có thể tổ chức và ủng hộ cho một thành phố hoạt động vì QUÝ VỊ.

Nguồn gốc của nền dân chủ Thành Phố của chúng ta không phải chỉ toàn điều đẹp đẽ—chúng bao gồm chủ nghĩa thực dân, người da trắng thượng đẳng, bóc lột kinh tế. Nhưng chúng cũng bao gồm chủ quyền người bản địa và sự phấn đấu giành quyền tự quyết của tất cả các cộng đồng. Một thành phố hoạt động tốt nhất khi lắng nghe những người bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi các chương trình và quyết định của thành phố. Dưới đây là một số cách để quý vị tham gia và nêu bật ý kiến của mình!

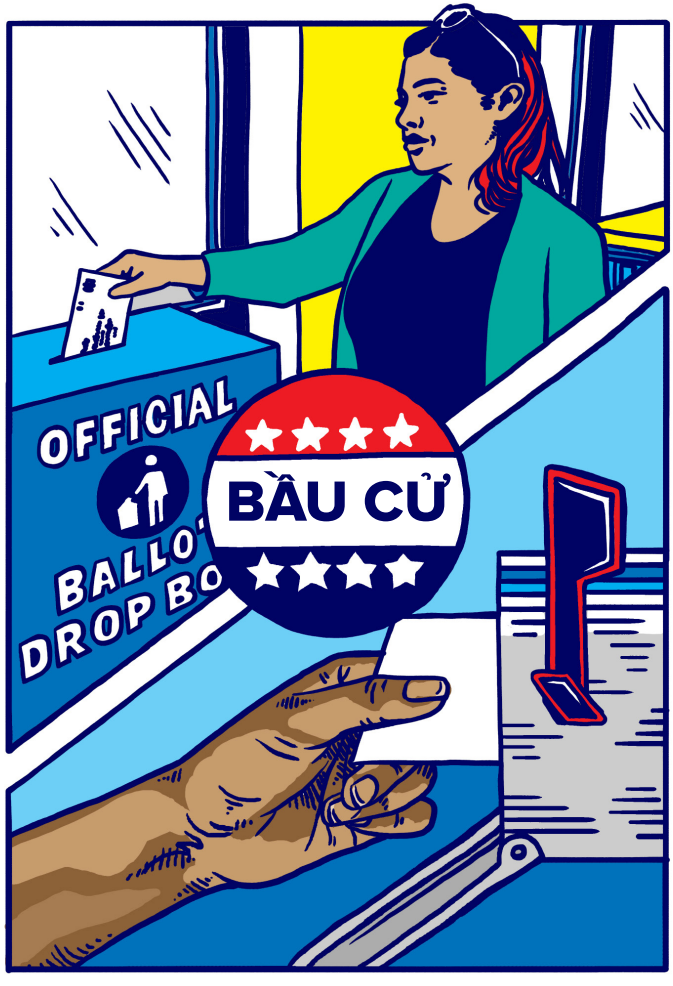
Bầu cử

Nếu quý vị từ 18 tuổi trở lên, là cư dân Oregon và công dân Hoa Kỳ, quý vị có quyền bầu cử ở Oregon. Nhờ Đạo Luật Cử Tri Đủ Tuổi của Oregon, bất kỳ ai được cấp (hoặc làm lại) ID (Nhận Dạng Cá Nhân) hoặc giấy phép lái xe thông qua Sở Quản Lý Xe Cơ Giới (DMV) đều được tự động đăng ký bầu cử! Quý vị có thể cập nhật thông tin đăng ký cử tri của mình và tìm hiểu về các cuộc bầu cử sắp tới bằng cách truy cập **Bầu Cử Quận Multnomah**.

Có bốn ngày bầu cử theo lịch trình mỗi năm ở Oregon: Thứ Ba Thứ 2 trong tháng 3; Thứ Ba Thứ 3 trong tháng 5; Thứ Ba Thứ 3 trong tháng 9; và Thứ Ba đầu tiên sau ngày Thứ Hai đầu tiên của tháng 11. Bầu Cử Đặc Biệt cũng có thể diễn ra vào những ngày khác.

Chính quyền đắc cử của Thành Phố Portland gồm có sáu vị trí đắc cử (chi tiết thêm ở bên dưới). Các vị trí này có nhiệm kỳ bốn năm, không giới hạn nhiệm kỳ và là phi đảng phái. Để tránh khả năng tất cả các quan chức mới đắc cử bắt đầu làm việc cùng một lúc tại Tòa Thị Chính, các cuộc bầu cử được sắp xếp xen kẽ theo năm—Thị Trưởng và Ủy Viên Số 1 & Số 4 được bầu vào một năm, và Kiểm Toán Viên và Ủy Viên Số 2 & Số 3 được bầu vào hai năm sau.

DỮ KIỆN THÚ VỊ: Nếu không có ứng cử viên nào giành được hơn 50% số phiếu trong một cuộc bầu cử sơ bộ vào tháng 5, hai người được bầu nhiều nhất sẽ đối đầu trong cuộc bầu cử vào tháng 11.





Hình Thức Ủy Ban của Cái Gì?

Hệ thống chính quyền hiện tại của Portland được gọi là một hình Thức ủy ban của chính quyền. Năm thành viên của Hội Đồng Thành Phố đóng vai trò là các nhà lập pháp và người cầm quyền hành chính của các cơ quan chính quyền riêng lẻ (được gọi là "cục").

Mỗi Ủy Viên Thành Phố phụ trách nhiều cục. Thị Trưởng được coi là Ủy Viên Thành Phố Thứ năm nắm giữ hai quyền lực riêng biệt: (1) họ phân công các cục cho mỗi Ủy Viên và có thể phân công lại bất kỳ lúc nào; và (2) họ đề xuất ngân sách hàng năm.

Kiểm Toán Viên tiến hành đánh giá độc lập và trung lập về các chương trình và chính sách của Thành Phố Portland. Họ làm việc để hỗ trợ một chính quyền có trách nhiệm.

DỮ KIỆN THỰC TẾ: Galveston, TX là thành phố đầu tiên có hình Thức ủy ban của chính quyền, nhưng họ đã bầu để bỏ hệ thống đó vào năm 1960. Năm 1913, cử tri đủ điều kiện ở Portland—ngoại trừ người Mỹ Gốc Phi, người Bản Địa, người nhập cư Châu Á thế hệ đầu tiên, người dưới 21 tuổi và hầu hết phụ nữ—đã giảm quy mô của Hội Đồng Thành Phố từ 11 xuống mô hình chúng ta có ngày nay. Portland là thành phố lớn duy nhất ở Hoa Kỳ duy trì hình Thức ủy ban của chính quyền.

Được Tính

Mỗi 10 năm, Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ bắt tay vào một nỗ lực công dân lớn, với mục đích duy nhất là tính tất cả những người đang sống ở Hoa Kỳ. Điều đó có nghĩa là mọi người phải được tính để chúng tôi có thể tài trợ cho các trường học, chăm sóc sức khỏe và hơn thế nữa, và ra các quyết định chương trình tốt hơn.



Đăng ký để nhận Cập Nhật Đời Sống Công Dân

Đây là loại email mà quý vị thực sự muốn nhận. Văn Phòng Đời Sống Cộng Đồng & Công Dân (gọi tắt là "Đời Sống Công Dân"), kết nối người dân Portland với chính quyền thành phố của họ để thúc đẩy lợi ích chung. **Đăng ký để nhận Cập Nhật Đời Sống Công Dân** để nhận các email thường xuyên chia sẻ các cách để quý vị tham gia vào chính quyền thành phố của mình.

Hiểu Hàng Xóm Của Quý Vị

Quý vị có biết rằng một phần ba số người sống ở đất nước này không biết gì về hàng xóm của họ không? Hãy thay đổi điều đó. Khi hàng xóm quen biết nhau, họ có thể quan tâm lẫn nhau, chia sẻ niềm vui và mượn đồ qua lại. Một cách tuyệt vời để làm quen với hàng xóm của quý vị là tổ chức một bữa tiệc khu phố. Khi Trạng Thái Khẩn Cấp kết thúc và chúng ta có thể bắt đầu tiếp xúc trở lại, quý vị có thể **xin giấy phép tổ chức một bữa tiệc khu phố** với Cục Giao Thông Vận Tải Portland. Sau khi được phê duyệt, quý vị sẽ nhận được một biển hiệu "Cấm Các Phương Tiện" chính Thức để chặn đường trong phố của quý vị trong một ngày và thời gian nhất định. Hàng Xóm BYOB (Mang Đồ Uống Của Riêng Mình)!

Tham Gia Cơ Quan Tư Vấn

Những người đưa ra quyết định của Thành Phố dựa vào người dân Portland để thông báo cho việc hoạch định chính sách của họ. Một cách để đưa ra lời khuyên và thông tin đưa vào là tham gia một cơ quan tư vấn. Có hơn 65 cơ quan tư vấn tại Thành Phố Portland, tham gia vào các vấn đề từ địa danh lịch sử đến tài trợ chiến dịch công cộng. Hội đồng và ủy ban chủ yếu tư vấn cho các cục thành phố và một số cơ quan quận. **Xem danh sách** và tìm ra ủy ban mà quý vị lựa chọn.

Làm chứng tại các Cuộc Họp của Hội Đồng

Vỗ, vỗ, vỗ...micro này có đang bật không? Vào Thứ Tư hàng tuần, Thành Phố tổ chức các cuộc họp Hội Đồng tại Phòng Họp Tòa Thị Chính Thành Phố. Vào mỗi Thứ Sáu, chương trình họp của Hội Đồng của ngày Thứ Tư tiếp theo được đăng tải trên **trang web của Kiểm Toán Viên Thành Phố**. Có điều gì mà Hội Đồng đang thảo luận có tác động đến quý vị, gia đình và cộng đồng của quý vị hay không? Đây là hai cách quý vị có thể chia sẻ suy nghĩ của mình:

1) Lời khai công khai là một cách để trả lời vấn đề hiện có của Thành Phố mà đang được thảo luận trong cuộc họp hội đồng. Đăng ký vào ngày họp hội đồng để có ba phút (đôi khi là hai) được đứng trước micro. Thông thường, sẽ có một tờ đăng ký bên ngoài Phòng Hội Đồng. Quý vị cũng có thể **gửi lời khai của quý vị qua email**.

2) Thời gian trao đổi thông tin là một khoảng thời gian ba phút được tổ chức vào đầu mỗi cuộc họp hội đồng vào Thứ Tư. Quý vị có thể sử dụng thời gian này để nói chuyện với các Ủy Viên của quý vị về bất kỳ chủ đề nào của Thành Phố mà gần gũi và thân thuộc với quý vị. Quý vị cần đăng ký trước với Thư Ký Hội Đồng, **tìm hiểu thêm về quy trình tại đây**.

Và tất nhiên, bất cứ ai cũng có thể đến cuộc họp Hội Đồng vào Thứ Tư để theo dõi. Nếu quý vị không thể đến Tòa Thị Chính Thành Phố, quý vị luôn có thể **xem cuộc họp hội đồng trên trang web của Thành Phố**.

DỮ KIỆN THỰC TẾ: Tòa Thị Chính Thành Phố tạm thời bị đóng cửa do các cuộc họp Hội Đồng Thành Phố và các cuộc họp Trạng Thái Khẩn Cấp hiện tại của chúng ta hiện đang được tổ chức từ xa thông qua hội nghị truyền hình. Tìm hiểu cách Thức tham gia và **cung cấp lời khai công khai trong thời gian đóng cửa tạm thời này tại đây**.



Hãy Liên Hệ, Tôi Sẽ Đến Đó

Một cách khác để các quan chức được bầu của quý vị giỏng tai lắng nghe (có chơi chữ) là liên hệ với văn phòng của họ qua điện thoại hoặc gửi email cho họ. Họ hoan nghênh những suy nghĩ của quý vị! Quý vị có thể tìm thấy từng thông tin liên lạc của họ trên trang đầu của **trang web của Thành Phố Portland**.





Tham Gia vào Cộng Đồng Của Quý Vị

Đời Sống Công Dân bắt đầu viết bài này trước khi đại dịch xảy ra. Từ đó đến giờ chúng tôi đã phải suy nghĩ lại về cách chúng ta kết nối và tham gia vào cộng đồng của mình. Chúng tôi sẽ không nói giảm nói tránh; đây là một thời gian rất thách Thức. Nhưng trong cái rủi lại có cái may: chúng tôi yêu thích hoạt động đập nồi và chào vào 7 giờ tối hàng ngày để tôn vinh những người lao động cốt yếu, phương tiện truyền thông xã hội nổi lên như một công cụ hỗ trợ lẫn nhau và phải nhìn vào mắt người lạ để trao đổi những nụ cười ẩn đằng sau những chiếc khẩu trang của chúng ta. Chúng tôi cũng đã thấy sự hỗ trợ đáng kinh ngạc thông qua các nguồn lực của chính phủ và cộng đồng. Đây là một ví dụ nhỏ:

Thành Phố Portland có một trang web mới được cập nhật hàng ngày với thông tin về sự ứng phó của Thành Phố với COVID-19 bao gồm ứng phó đầu tiên, cứu trợ kinh tế, nhà ở, tiện ích, và nhiều hơn nữa.

Nếu quý vị đang ở vị trí có thể cung cấp sự trợ giúp, **Trung Tâm Thông Tin Tình Nguyện Viên Liên Kết** đang điều phối một biện pháp ứng phó theo vùng miền với COVID-19. Các tổ chức và cá nhân có thể cung cấp thời gian và hàng hóa của họ để giúp làm chậm sự lây lan của vi-rút nên liên hệ với Trung Tâm để biết thêm thông tin.

Portland có 95 hiệp hội khu phố và họ đang cung cấp hỗ trợ kịp thời và các nguồn lực quan trọng cho những người làng xóm của họ. Tìm hiểu thêm về **hiệp hội khu phố của quý vị và cách Thức tham gia tại đây**.

Nếu quý vị đang tìm cách cống hiến thời gian và nguồn lực của mình, **Hiệp Hội Phi Lợi Nhuận Oregon** có thể giúp kết nối quý vị với hàng ngàn tổ chức phi lợi nhuận địa phương.

Cơ Quan Y Tế Oregon đã tạo ra trang web đa ngôn ngữ, **An Toàn + Khỏe Mạnh**, để cung cấp các cập nhật, các nguồn lực và thông tin hàng ngày về COVID-19.

Tiếp cận với thực phẩm bổ dưỡng là điều tối quan trọng để giữ sức khỏe và không nhiễm vi-rút. **Các Học Khu Oregon** đang cung cấp bữa trưa miễn phí cho học sinh có nhu cầu và Sở Công Viên & Giải Trí Portland sẽ tiếp tục thực hiện **chương trình ăn trưa miễn phí** vào mùa hè này.

Cảm ơn quý vị đã cam kết tạo nên một Portland tốt hơn, kết nối hơn. #WeGotThisPDX

Trách Nhiệm Chính của Thành Phố Portland

Thành phố cung cấp một loạt các dịch vụ cơ bản, bao gồm vận tải, cứu hỏa và cứu hộ, nhà ở, quy hoạch, phát triển, nước và cống rãnh, quản lý trường hợp khẩn cấp và truyền thông, cảnh sát, công viên và giải trí, và đời sống cộng đồng và công dân.

Quý vị có thắc mắc nào về Thành Phố hoặc Quận của chúng tôi và các dịch vụ không? Gọi 503.823.4000 và một người bằng da bằng thịt sẽ trả lời và sẽ giúp giải đáp thắc mắc của quý vị.

OFFICE OF
Community
& Civic Life

Tạp Chí này đã được Văn Phòng Đời Sống Cộng Đồng & Công Dân mang đến cho quý vị

Cảm ơn rất nhiều những người sau đây:

Ủy Viên Phụ Trách **Chloe Eudaly**, Giám Đốc Suk Rhee và **Michael Montoya** nhờ sự hỗ trợ và hướng dẫn. **Fort Wick** nhờ sự định hướng và sắp xếp khéo léo sôi nổi. **Alex Chiu** nhờ các hình minh họa tuyệt vời. **Steph Routh** nhờ những lời khai sáng. **Pollyanne Birge** và **Perla Sitcov** nhờ khái niệm và định hướng.

CỨU HỎA &
CỨU HỘ

CỤC NƯỚC

CÔNG VIÊN &
GIẢI TRÍ

VẬN TẢI